



缔约国会议

Distr.: General
30 March 2005
Chinese
Original: English

第十五次会议

2005 年 6 月 16 日至 24 日，纽约

2004 年预算执行情况

（书记官长的报告）

一. 关于根据第十四次缔约国会议就 2004 年预算事项作出的决定所采取行动的报告¹

A. 导言

1. 第十四次缔约国会议决定，“如果法庭预算项目‘常设员额’和‘一般人事费’下的批款无法满足 2004 年的核定支出”，则授权书记官长“支出批款不足以应付的费用，只要这些费用是联合国共同制度适用的每日生活津贴、工资费用和一般费用意外增加而造成的”（SPLOS/118，第 1 段）。缔约国会议还决定，“如果法庭预算项目‘房舍维护’下的拨款无法满足 2004 年核定支出”，则授权书记官长“支出批款不足以应付的费用，只要这些费用是汇率波动造成的”（SPLOS/118，第 2 段）。缔约国会议又授权法庭尽可能通过在各款批款之间进行调剂使用，并在必要时动用不超过 50 万美元的 2002 年财政期间节余来解决上述超支（SPLOS/118，第 3 段）。缔约国会议还决定，书记官长应向第十五次缔约国会议汇报根据该决定所采取的任何行动。

B. 超支情况

2. 如 2004 年临时支出报告（见附件）所示，2004 年“人事费”款下的支出为 3 749 369 美元。这比批款（3 276 600 美元）超出 472 769 美元。然而，应指出，在“常设员额”（397 603 美元）、“一般人事费”（104 057 美元）和“加班费”这三个预算项目下的部分超支由同一款，即“人事费”款下的节余（30 015 美元）解决。支出之所以超过 2004 年核定预算下的批款，归因于 2004 年 4 月 15

¹ 本报告是根据 SPLOS/118 号文件所载缔约国会议的决定向其提交。



日 SPLOS/L. 38 号文件中提及的因素（美元和欧元之间的汇率波动；联合国共同制度内适用的工作人员标准费用和一般人事费的上涨）。一个特别重要的原因是，欧元对美元汇率在 2003 年 3 月编制 2004 年拟议预算时为 1 比 1.076 美元，随后升值到 2004 年 12 月的 1 比 1.326 美元，使人事费的支出大大超过 2004 年预算中的批款额。因此，“人事费”款下的超支达到 472 769 美元。

3. 2004 年，“杂项事务和费用（包括银行收费）”款下的支出为 23 277 美元，超出批款数额（23 277 美元）3 277 美元。造成这项超支的原因是，与 2003 年 3 月编制 2004 年拟议预算时相比，欧元对美元汇率在 2004 财政年度有所上升（见上文第 2 段）。然而，这项超支没有超出“业务费用”款下的核定预算经费范围，已由同一款下其他预算项目的节余解决。

4. 应该指出，在“法官薪酬”款下，“特别津贴”和“法官养恤金计划”预算项目的支出分别为 376 506 美元和 67 754 美元。“特别津贴”超过批款数额（360 100 美元）16 406 美元。造成这项超支的主要原因是，由于欧元对美元汇率升值，适用于汉堡的每日生活津贴费率有所上升。“法官养恤金计划”超过批款数额（67 700 美元）54 美元，数额很小。然而，这两个预算项目下的超支没有超出“法官薪酬”款下的核定预算经费范围，已由同一款下其他预算项目的节余解决。

5. 还应该指出，2004 年，“与案件有关的费用”下“加班费”预算项目的支出达 18 815 美元，超过批款数额（14 000 美元）4 815 美元。引起这项超支的原因是，在 Juno Trader 一案审理期间，特别是在 2004 年 11 月和 12 月的周末，所需加班时间有所增加；另一个原因是，与 2003 年 3 月编制 2004 年拟议预算时相比，欧元对美元汇率在该案审理期间有所上升（见上文第 2 段）。这项超支可用同一款，即“与案件有关的费用”下“人事费”的节余解决。

C. 法庭采取的行动

6. 根据缔约国会议的决定，法庭第十九届会议决定在各款批款之间进行调剂使用如下，以解决“人事费”下的超支（448 530 美元）：²

批款款次	批款	支出	调剂前差额	调剂额	调剂后差额
人事费	3 276 600	3 749 369	-472 769	472 769	0
与案件有关的费用（法官）	897 400	385 419	511 981	-472 769	36 212
共计（美元）	4 174 000	4 134 788	39 212	0	39 212

7. 无需动用 2002 年财政期间的节余来解决超支。

² 所有数字均为暂定数。

二. 关于根据《法庭财务条例》所采取行动的报告

A. 法庭资金的投资

8. 在法庭资金的投资方面，2004 年 1 月 1 日生效的《法庭财务条例》第 9 条规定：

“9.1 书记官长可将非急需的款项作审慎的短期投资，并应定期将投资情况通报法庭和缔约国会议。

“9.2 投资所得的收入，应记入杂项收入账，或按每一基金或账户有关细则的规定分别入账。”

9. 2004 财政年度期间，法庭的基金作为短期投资存在德意志银行和大通银行，根据 2005 年 1 月 1 日生效的《法庭财务细则》第 109.1 条，“短期投资是为期不到 12 个月的投资”。基金在 2004 年期间的利息所得分别为 14 907.26 美元和 2 811.52 欧元。已根据《法庭财务条例》第 9.2 条将这些利息所得记入杂项收入账。

B. 韩国国际协力团信托基金

10. 根据 2004 年 3 月 9 日韩国国际协力团与法庭签署的一项谅解备忘录，前者主动提出提供一笔数额为 15 万美元的赠款。这笔赠款是为了支付发展中国家的实习生参加法庭实习方案的费用。

11. 随后根据《法庭财务条例》第 6.5 条建立了一项信托基金，并为此在德意志银行开了一个专用欧元账户，户头是“韩国国际协力团赠款”。2004 年 3 月，从韩国国际协力团收到了 15 万美元的资金，根据联合国为 2004 年 3 月确定的 1 比 0.804 欧元的美元/欧元汇率，这笔资金兑成 120 600 欧元。

12. 根据《法庭财务条例》第 6.5 条，法庭向缔约国会议报告韩国国际协力团赠款截至 2004 年 12 月 31 日的收支情况如下：

韩国国际协力团赠款收支情况（欧元）

期初余额	120 600.00
汇兑收益	2 431.50
共计	123 031.50
实习生和授权活动支出	28 995.09
银行收费	143.62
银行余额	93 892.79
未清债务	4 125.00
可动用余额	89 769.79

附件

2004 年经费支出报告

(以美元为单位)

编次 款次	支出用途	2004 年核定 预算	已付款	未清债务	支出	余额	总支出/ 核定预算	%
1	一							1
	经常性支出							
2	1	1 862 100			1 804 871	57 229		2
	法官薪酬							
3	年度津贴	1 298 300	1 241 560		1 241 560	56 740	95.63	3
4	特别津贴	360 100	376 506		376 506	-16 406	104.56	4
5	法官开会旅费	130 000	114 142		114 142	15 858	87.80	5
6	法官养恤金计划	67 700	67 754	0	67 754	-54	100.08	6
7	保险计划	6 000	4 909		4 909	1 091	81.82	
8	2	3 276 600			3 749 369	-472 769		8
	人事费							
9	常设员额	2 073 600	2 427 556	43 647	2 471 203	-397 603	119.17	9
10	一般人事费	932 100	995 770	40 387	1 036 157	-104 057	111.16	10
11	加班费	21 000	21 738	386	22 124	-1 124	105.35	11
12	会议临时助理人员	114 900	97 487		97 487	17 413	84.85	12
13	一般临时助理人员	100 000	77 223	10 255	87 478	12 522	87.48	13
14	培训	35 000	32 234	2 686	34 920	80	99.77	14
15	3	7 600	7 600	0	7 600	0	100.00	15
	出席会议津贴							
16	4	90 700	74 170	5 517	79 687	11 013	87.86	16
	公务旅费							
17	5	7 100	6 972	0	6 972	128	98.20	17
	招待费							
18	6	1 415 700			1 383 405	32 295		18
	业务费用							
19	房舍的维修(包括设施管理与订约承办事务)	1 032 000	960 019	66 472	1 026 491	5 509	99.47	19
20	设备的租金和维修费	177 500	165 715	7 071	172 786	4 714	97.34	20
21	通信费	103 500	77 185	7 664	84 849	18 651	81.98	21
22	杂项事务和费用(包括银行收费)	20 000	23 277	0	23 277	-3 277	116.39	22
23	用品和事务	65 000	54 953	8 848	63 801	1 199	98.16	23
24	特别事务(外部审计)	17 700	0	12 201	12 201	5 499	68.93	24
25	7	175 000			170 949	4 051		25
	图书馆及相关费用							
26	图书馆-书籍和出版物采购	120 000	91 989	27 038	119 027	973	99.19	26
27	外包印刷和装订	55 000	21 629	30 293	51 922	3 078	94.40	27
28								28
29	二							29
	非经常性支出							
30	8							30
	家具和设备							
31	设备购置	95 000	44 227	48 971	93 198	1 802	98.10	31
32								32
33	三	1 109 200			555 980		50.12	33
	案件专用款							
34	9	897 400			385 419	511 981		34
	法官							
35	特别津贴	716 800	0	324 131	324 131	392 669	45.22	35
36	专案法官的报酬	43 600	0		0	43 600	0.00	36
37	开会旅费(包括专案法官的旅费)	137 000	47 511	13 777	61 288	75 712	44.74	37
38	10	211 800			170 561	41 239		38
	人事费							
39	会议临时助理人员	197 800	42 168	109 578	151 746	46 054	76.72	39
40	加班费	14 000	0	18 815	18 815	-4 815	134.39	40
41	11	0	0		0	0		41
	杂项							
42								42
43	四	0	0		0	0	0.00	43
	周转基金							
44								44
45	四	8 039 000	7 074 294	777 737	7 852 031	186 969	97.67	45
	共计							